

实用上海话

实用上海话

实用 上海话

汤志祥 著

*Shiyong
Shanghaihua*

实用上海话



上海教育出版社

实用 上海话

汤志祥 著

*Shiyong
Shanghaihua*



上海教育出版社

实用上海话

汤志祥 著

上海世纪出版集团 出版发行
上海教育出版社

(上海永福路123号)

(邮政编码:200031)

各地新华书店经销 上海长阳印刷厂印刷

开本 787×1092 1/16 印张 19.5 插页 4 字数 446,000

2000年3月第1版 2000年3月第1次印刷

印数 1—2150本

ISBN 7-5320-6565-0/G·6720 定价:(软精)24.00元

序

鸦片战争以后的一个半世纪以来,上海已逐渐发展成为一座特大型的移民城市。人口剧增,五方杂处,言语不一,但作为人们相互间重要交际工具的方言口语,一直是以通行于上海中心城区及其周围附近一带的上海话为主体的。

随着社会的进步,现代汉民族共同语普通话的推广,客观上促使方言土语以前所未有的速度逐渐消磨并向普通话靠拢。这方面大城市显得尤为突出。以上海而言,半个世纪以来,特别自改革开放以来,由于多方面的因素,会说普通话的人越来越多,以至今天在社会语言生活方面,上海已成为一个“双语城市”,即普通话和上海话都同时普遍使用的大城市。即便如此,在原有“土著方言”基础上发展而来至今仍保留吴语主要特点的当代上海话,仍是一种强势方言而在上海地区普遍使用着。因此,在上海工作、生活的外地人和外国人,为了方便生活,进行社会活动,深入了解上海,有必要学会一点上海话。也正因此,一个半世纪以来,就不断有人撰著描写、记录上海话的著作,并据以编写词典、学话课本等,以适应社会发展提出的客观需要。例如艾约瑟(J. Edkins)于1853年出版的《上海口语语法》,1869年出版的《上海方言词汇》;卜舛济(H. Pott)1907年的《上海话课本》;派克(R. A. Parker)1923年的《上海方言课本》;乔治·查尔斯(G. Charles)1940年的《上海话一月通》等。今天,改革开放的政策吸引更多的外地人和外国人来上海工作,或从事经商和投资办企业等活动,他们更有必要在学习和使用普通话作为“工作语言”的同时,也兼学一点上海话作为“生活语言”。正是在这样的社会背景下,近年来介绍和学说上海话的教材和词典屡见出版,汤志祥先生《实用上海话》一书的出版问世,又将为学习和研究上海话这一语言学领域百花园增添新的品种。

《实用上海话》一书有许多优点和特点:

首先,如书名所示,它具有很强的实用性。作者在香港城市大学、理工大学执教上海话课程有年,根据实际需要自编教材,并不断改进和积累,此次在总结前几年教学经验的基础上,重加调整,增删补改,面貌一新。无论是会话课文、阅读课文,或者是呈现多样性的各项练习,内容都很贴近社会,贴近生活,显示出很强的实用性。

其次,拼音准确,方案科学。古云:“工欲善其事,必先利其器。”学习任何一种语言或方言,都必须有一种好的拼音或注音工具,才能收到“事半功倍”的效果。国际音标当然是最严格、准确的一种标音工具,然而它超出通常使用的26个拉丁字母的范围,一般读者学习和使用常有困难。于是汉语方言课程教学者常为教学之需制订拼音方案。本书所用“上海话拼音方案”,采用26个常用拉丁字母,略加变化,自成体系,比较科学,易学易记。本书的课文、生词和练习等部分,用此方案注音拼音,无疑是给读者提供了一种相当完备的辅助工具,从而有助于提高学说上海话的效率。

再次,本书反映、吸取了近年来研究和教学上海话的科研成果和新鲜经验。近二十年

来,上海话的调查研究提高到了一个新水平,教学上海话的课程也在上海和香港等地以及日、美等国的高等院校中不断开设,积累的成果和经验颇多。本书的编写吸取了不少的科研成果和教学经验。比如关于上海话二字组、三字组、四字组连读变调规律的内容,在二十年前任何一本上海话的教材和课本里都是没有的。

基于以上所陈管见,窃以为《实用上海话》是一本甚见功力、有相当水平并具有时代特色的教学和学说上海话的好教材,故乐意为之作此小序云尔。

许宝华

1999年5月10日

序

上海是闻名世界的历史文化名城,也是驰名海内外的商港和金融中心。随着改革开放的不断深入,以及经济的不断发展,上海更是充满生机和活力,面貌日新月异,举世瞩目,吸引了成千上万的海内外人士来上海投资经商。他们居住在上海,渴望了解上海,作为交际工具和传播信息的上海话,必然成为他们迫切想学习的重要内容,并且还力求以最短的时间高效地掌握上海话。为了适应形势的发展,编写出版一本能帮助他们了解和学习上海话的教材,看来是客观上的需要。

汤志祥先生于语言学有深厚的功底,平素致力于汉语方言研究,尤其是上海话研究。他也曾长期从事对外汉语教学和编写教材的工作,积累了丰富的经验。为了满足海内外人士学习上海话的需求,他着力编著了一本《实用上海话》教材,在历时五年教学的基础上,几经修改而成。

《实用上海话》名副其实,是一本很好的方言教材。它通过普通话和上海话的对比,简明扼要地阐述了上海话的特点和规律,用精心设计的“上海话拼音方案”,准确地标注出上海话的声、韵、调,包括字、词、句、变调等等,配以大量的、各种类型的练习,使学习者对上海话的一些规律和特殊现象,在语言实践中融会贯通,从而达到自觉掌握。此外,课文采用对话体为主,内容贴近生活,提供的场景丰富多彩,生动活泼,具有时代感和文化感。课文和生词都有普通话对照,使学习者便于理解、掌握其涵义。书后附有“上海话标准音和内部差异”的论述,有利于学习者加深对上海话的认识,也有利于引导对上海话有兴趣的人作进一步的学术研究。

《实用上海话》即将由上海教育出版社出版,令人欣慰,在此特向读者推荐。

汤珍珠

1999年5月1日

自序

上海是中国最大的城市,也是世界著名的大都会。在全国工业、商业、金融、贸易、航运、科技、文化、教育、资讯等等方面,上海都有着举足轻重的地位。一部上海发展史,可以说就是一部中国近现代史的缩影。

上海不仅造就了“上海人”,还造就了中国最新的城市方言——上海话。作为一种区域语言和“信息载体”,上海话在一定程度上反映出上海特有之处:它的精神、气质、思维和文化——所谓的“海派”风范。

要想较为清晰而透彻地了解上海,走近上海人,理解上海的一切,最好是先学习上海话,并学好上海话。除此之外,应该说,没有它途。

本人不仅在上海长大,在上海完成了“幼儿园——小学——中学——大学”的全套教育,而且自1978年起还在复旦大学中文系师从著名的方言专家——恩师许宝华教授和汤珍珠教授,攻读研究生课程,学习现代汉语方言学,研究上海方言,并就此而在1982年取得了硕士学位。毕业后更在复旦大学中国语言历史研究所吴方言研究室工作,参加过《上海市区方言志》编写,并先后发表过好几篇研究上海话的学术论文。因此说,上海、上海话和我的生活、我的学业、我的志趣、我的生命都结下了不解之缘,也在我身上结下了深深的上海情意结。

进入90年代,国家的“改革开放”政策使上海取得了举世瞩目的突飞猛进的进步。如今它不仅恢复了昔日的雄风,而且处处显得生机勃勃和活力四射。上海变得越来越引人注目,越来越令人刮目相看。1994年起我在香港攻博,实地而深切地感受到一贯以灵活多变著称的香港人正密切地关注着上海发展变化的锐利目光和渴求学习上海话的迫切愿望。受香港城市大学专业进修学院之托,应朋友推荐,我在学习之余被迫而又义不容辞地一课接一课地开始编写“实用商务上海话”的“讲义”,以应付“立时之需”。想不到最初在香港城市大学开设的夜间上海话讲习班,一班开完又是一班,一年开完又一年,马不停蹄连轴转。程度也从初级班开到中级班,从中级班又开到高级班,再从高级班开到深造班。教上海话的大学也从一间发展到两间。“学学孖相相”的上海话竟然会如此深受学员欢迎真是始料不及。而学生一路不让叫停,人数之多,阶层之广,兴趣之高,欲望之大,都深深让我吃惊不已。因此应付式“业余编书”竟然也就“一发而不可收拾”。

为方便初学者学习上海话,在编写“实用商务上海话”的“讲义”时我尝试创制一套“上海话拼音方案”。实际上设计这个方案的想法早在十几年前(1983年在复旦)自我收到一位日本朋友的来信,要求提供一套有拼音的上海话课本之时就萌发了。正像预先设想的那样,“上海话拼音方案”很受学生欢迎。尤其是那些懂一些英语或者普通话拼音,甚至会粤语拼音的人,都认为这套方案易学好用。1996年5月,香港城市大学翻译及语言学系主任徐烈

炯教授和副主任徐云杨教授在城大召开了一次上海话拼音方案专门研讨会。香港中文大学、理工大学、城市大学及国内的一些上海话专家学者十数人汇聚一堂,研究讨论了当时已有的四个上海话拼音方案(另三个是由美国的谢天蔚、敖小平和澳大利亚的朱晓农分别提出的)。在这次会上本人的方案荣幸地得到了大家首肯和采纳,称之为“汤氏方案”,还提出了修改意见。由此而使今日的“上海话拼音方案”走向成熟。

两年前,一直热心于语言教育的上海教育出版社副编审唐发铨先生到香港开会。他十分赞赏并热心地推动本教材的出版。由于他和上海教育出版社的大力支持,今天这个“上海话拼音方案”和这本《实用上海话》算得上是正正式式问世,以求教于大家了。当然为面向上海的社会大众,跟上上海前进的步伐,这本《实用上海话》现在已经全部重新编写,既充实了内容,又丰富了形式,使之更富有时代感和本土感,更适合于教学或自学。至于成功与否,还有待于社会的评说和鉴定。

上海现在已经是具有1400万人口的大都会。据悉,现在光在上海居住的外籍人士家庭已经有近两万个,而在上海工作的香港人也早已超过两万。另一方面,全国各地来支援上海建设的打工仔、外来妹,更何止成千上万!我想,他们能从四面八方不远万里来上海投资献技,来设厂开店,来筑路架桥,他们理应是新上海的一分子。对于这些热爱上海,想了解上海,想学习上海话的“新上海人”,我愿奉上这本书,表达我一点小小的心意并致以崇高的敬意。

上海话是上海文化的一部分,是上海人的一笔社会财富;也是中国文化和中国人的一笔财富。我愿意和所有上海人一起,去挖掘它,去继承它,去保护它,去弘扬它,让它为上海,为中国在21世纪,在亚洲,在世界的重新崛起发出一份光彩,做出一点贡献。

作者

1999年元旦

说 明

本书是专为对现代上海话感兴趣的人,不论是会普通话或者只会某一方言的国内人士还是不谙中国话的外国人士设计编写的。它最大的特色有下列六点:

1. 使用一套专门设计的“上海话拼音方案”。这个方案使上海话成为一种能书写、能认读的文字。“上海话拼音方案”准确地标注出每一个字、每一个词,乃至长的词组或者整个句子的语音(字调、词调、句调、变调)。这样,现代上海话除了汉字表达的形式外,还具备了拼音表达的形式。它既帮助外国人摆脱不懂汉字的困难,也省却了“国际音标”难读、难认、难印刷、难推广的麻烦。

2. 详细描述了现代上海话的二字、三字、四字词语的变调情况,而且配有足够的训练材料,使得初学者能正确地、具体地、感性地在短时间内掌握变调比较特殊的上海话语音特点(它代表了北部吴语“齐头式”的变调类型)。

3. 全书刻意地把上海话的主要语法要点,包括词语的构词、构形方式,各类词语(特别是名词、动词、形容词)的特有用法,特殊句式的构成等等,分散地、均匀地、有选择性地安排在所有的18篇课文中,并通过“注释”的形式较为简明扼要地加以说明,从而使学习者按部就班地、有比较、有分析地了解 and 掌握。

4. 全书课文的编写以会话课文为主,仅在高级阶段配上阅读课文。这样既突出了口语的实用性和多样性,也增强了教学的生动性和丰富性。而课文的内容则尽量贴近生活,贴近社会,新鲜而不落俗套,活泼而不凝固呆板,从而让内容具有时代感、生活感和文化感。

5. 全书18课都配有多种类型的练习和足够的补充词语,以便上课时给老师和学生提供多姿多彩的语言练习方式。而每一个词语或者课文句子后也都配有普通话对译,做到“沪普对照”。这就使得课堂上、课后或者自学时学习者能学得快速、主动、全面。

6. 书后附有“上海话标准音和内部差异”的论述,以让学术性和实用性之间建立起有机的平衡和联系,也使有兴趣的学习者或研究者加深对上海话的理解的深度和广度。

目 录

序言

1. 许宝华教授序
2. 汤珍珠教授序
3. 自序

说明

课文

第 一 课 上海话、上海话音韵系统和上海话拼音方案	(1)
1. 上海话	(1)
2. 上海话音韵系统	(2)
3. 上海话拼音方案	(5)
4. 上海话拼音方案及与国际音标的转写规则	(9)
5. 上海话拼音方案声韵表	(12)
第 二 课 上海话的二字、三字、四字连读变调.....	(14)
1. 二字调连读变调	(14)
2. 三字调连读变调	(16)
3. 四字调连读变调	(19)
第 三 课 打招呼/问候	(22)
第 四 课 介绍/相识	(27)
第 五 课 语言/邀请	(34)
第 六 课 地址/交通	(42)
第 七 课 辰光/日脚	(51)
第 八 课 算帐/钞票	(62)

第 九 课	买菜/食品	(71)
第 十 课	天气/节令	(81)
第十一课	买衣裳/服装	(91)
第十二课	吃饭/菜肴	(101)
第十三课	生毛病/看医生	(110)
第十四课	落脱物事/治安	(118)
第十五课	宰相电脑/电器	(127)
第十六课	健身运动/健身器材	(137)
第十七课	装修新房/报修旧房	(149)
第十八课	为孙子读书/考大学	(162)

生词表

按汉语拼音音序排列	(173)
按笔划顺序排列	(213)
补充生词表(按汉语拼音音序排列)	(253)

附录

1. 常见姓氏上海话拼音	(271)
2. 上海话标准音和内部语音差异	(274)
3. 上海话的文白异读	(281)
4. 上海话音韵调配合表	李厚敦(合作)(294)

编后记

课 文

第一课 上海话、上海话音韵系统和上海话拼音方案

1. 上海话

上海话是中国七大方言之中吴方言(也叫江南话、江浙话)的代表话。它通行于中国最大的城市——上海市,及其临近的苏南、浙北等地区。使用上海话的人口,仅上海市一地现在就有一千四百万之多。

上海话的前身是“浦东话”(也叫“本地话”),即通行于现在浦东地区和徐家汇地区的原居民地方话。因为上海市苏州河以南以及黄浦江以东的地区过去属于旧“松江府”(处于现上海市松江县)管辖,所以上海南部地方方言是以“松江音”为主的。“浦东话”归属于上海南部方言。而苏州河以北地区原属旧“太仓府”(处于现江苏省太仓县),所以北部地方话属于“太仓音”系统。

近代上海话产生于今南市区的原上海县〔建镇于南宋咸淳三年(即公元1267年),元至元二十九年,(即公元1292年)改县,1927年7月再改为“特别市”〕。鸦片战争后上海辟为“通商口岸”,人口猛增。居民人口多来自苏南地区(苏州、无锡、常州等)和浙江北部地区(宁波、绍兴、余姚等),因此苏南、浙北方言极大影响了当地上海话。1949年以后,大批苏北地区(扬州、泰州、盐城等)人口又涌入上海,使得苏北话也成了现代上海话形成的语言因素之一。可以说,现代上海话是以“本地话”为基础,吸收、融合了苏南、浙北,甚至苏北等地方方言的诸多因素,慢慢碰撞、交融、混合而形成的。

一般来说,从研究的角度看,现代上海话以南市区和徐家汇地区为正宗;从使用角度看,以黄浦、静安、卢湾、虹口等地区通行的上海话为主流。而其正统代表则是上海人民广播电台沪语组所代表的播音音系。

现代上海话的形成和发展与中国近代历史上上海市的产生和发展同步,已经跨越了一个半世纪多。由于上海市是当今中国工业、商业、经济、贸易、金融、交通、科技、资讯、文化、教育等方面的中心,加上在中国近现代史上,江浙地区人杰地灵、资源富庶、英才辈出,“上海人”在全国,乃至世界各地所创造业绩,使得上海话成为一个“强势方言”。

〔注〕 本教材最初为香港人学习上海话而写成,已经在香港城市大学和香港理工大学的上海话讲习班里使用过五年(1994年至今),效果良好。

20 世纪 90 年代,上海地区得益于国家“改革开放”政策,经济建设突飞猛进,城市面貌日新月异。尤其是浦东新区的开发和发展,浦西的大规模工业、商业、交通、住宅建设的规划和重整,使得浦江两岸比翼齐飞,软硬环境越来越好。这不仅吸引了世界各国越来越多的跨国公司、大中型企业集团到上海投资设厂、开业营商,吸引了越来越多的“老外们”来上海居住、生活,而且全国各地到上海来投资、行商、工作、学习的人口也日益增加。上海正向着国际大都市的方向大步迈进。今天的上海话已经变得越来越有用、越来越重要了。

1997 年香港的回归,使得香港、上海这两个中国近代史上南北两地的“孪生姐妹”重新携手,遥相呼应,为中国在未来 21 世纪的发展共展才华,同作贡献。过去有很多上海人学习“广东话”,为的是到香港和海外去发展,今天已有不少香港人(当然还有台湾人、外国人)在努力学习上海话,目的是为了谋求到上海来拓展事业、共创繁荣。

普通话是汉民族的共同语。普通话的通行为中华民族的腾飞提供了有利的保证。但是推广普通话并不意味着排斥方言,或者消灭方言。今天的方言和普通话相辅相成,同样为民族的团结,经济的发展,文化的传播起着有益的推动作用。希望香港和上海,“广东话”和“上海话”都能为新世纪的国家繁荣和发展并肩携手,联袂共进。

2. 上海话音韵系统

和普通话一样,上海话的音节同样由声母、韵母和声调三部分构成。不同的是,上海话音韵系统(以上海人民广播电台沪语播音组音系为代表,详见书后附录说明)中声母有 28 个,韵母有 43 个,声调有 5 个。

上海话音韵系统如下:

(实际发音以国际音标标注在方括号 [] 里,例子注在后面。凡是白读音(口语音),字变斜体,如:“耳”ni 13;凡是文读音(书面语音),字下加短线,如:“耳”el 13;凡是有音无字,而借用近音字的,用方框框起来,如:“嘮”phang 53”;凡是有又读音的,用下加数字表示,如:育₁ yueh 12 / 育₂ yuoh 12;凡是有音无字的,用空方框表示,后标明使用处,如:□~奶 nna 5 21,或者后加注音,如:乌□we。)

(1) 声母(28 个)

声母是音节中开头发音的部分,一般是辅音。上海话声母的特点是:按照发音方法,塞音、塞擦音、擦音三分,即分为:不送气的清音,送气的清音和振动声带的浊音。鼻音声母比较丰富。

① 塞音(9 个)

这是一组先用口腔发音器官的不同部位造成发音“阻碍”(成阻),让气流在口腔里稍稍滞留一会儿(持阻),然后突然除去“阻碍”(除阻),让气流冲出而发出的音。因为这类音是突然爆发出来的,因此也叫“爆破音”,音程很短促。

发音方法	国际音标	例 字	国际音标	例 字	国际音标	例 字
不送气清音	[p]	布、帮、北	[t]	胆、懂、德	[k]	盖、工、格
送气的清音	[p']	怕、胖、劈	[t']	透、厅、铁	[k']	开、垦、客
浊音	[b]	部、盆、拔	[d]	地、动、夺	[g]	茄、共、轧

② 塞擦音(5 个)

这是一组先用口腔发音器官的不同部位造成发音“阻碍”(成阻),让气流在口腔里稍稍滞留一会儿(持阻),然后发音器官放开一条窄窄的通道(除阻),让气流摩擦而出的音。这类音可持续一段时间。

发音方法	国际音标	例 字	国际音标	例 字
不送气清音	[ts]	朱、增、质	[tɕ]	举、精、脚
送气的清音	[tsʰ]	处、乘、出	[tɕʰ]	去、清、雀
浊音			[dʒ]	渠、近、剧

③ 擦音(8个)

这是一组先用口腔发音器官的不同部位造成一条窄窄的通道,让气流摩擦而出所发的音。这类音也可持续一段时间。

发音方法	国际音标	例 字	国际音标	例 字	国际音标	例 字	国际音标	例 字
清 音	[f]	飞、粉、福	[s]	丝、宋、色	[h]	花、荒、豁	[ɕ]	西、新、息
浊 音	[v]	微、份、服	[z]	是、从、十	[ɦ]	华、黄、划	[ʒ]	徐、静、席

④ 鼻音(4个)

这是一组用鼻腔发的音,口腔的不同发音部位做配合,气流从鼻腔流出。这类音也可持续一段时间,都是浊音。

发音方法	国际音标	例 字
双唇鼻音	[m]	美、孟、莫
舌尖鼻音	[n]	拿、能、诺
舌面鼻音	[ɲ]	牛、宁、女
舌根鼻音	[ŋ]	芽、昂、岳

⑤ 边音声母(1个)

这是一个用口腔发的音。舌尖顶着齿龈,让气流从舌头两边摩擦而出。可持续一段时间,也是浊音。

发音方法	国际音标	例 字
边 音	[l]	拉、灵、落

⑥ 零声母(1个)

形式上没有声母,实际上发音时,喉部肌肉会自然地、短暂地收紧一下。

发音方法	国际音标	例 字
零声母	[∅]	鸭、英、屋

(2) 韵母(43个)

韵母是音节中,除去声母后的部分。一般由元音和辅音组成。上海话韵母的特点是:单元音韵母比较多,复合元音较少,没有三合元音;低元音鼻音韵母已经演变成鼻化元音;有成套的喉塞音韵母合成节音鼻音韵母。

开 口 呼	齐 齿 呼	合 口 呼	撮 口 呼
[ɿ] 之次是	[i] 体现未	[u] 玻哥大	[y] 居取于
[A] 太叉柴	[iA] 雅借谢	[ua] 怪快怀	
[ɔ] 保草曹	[io] 要叫料		
[o] 花错茶			
[ɤ] 斗臭愁	[iɤ] 九秀刘		
[E] 来菜才	[iE] 械且也	[uE] 关块环	
[ø] 短最传		[uø] 官欢换	[yø] 捐劝元
[ā] 冷帐长	[iā] 香蒋杨	[uā] 光 横	
[ā̃] 浪掌床	[iā̃] 旺	[uā̃] 广矿黄	
[əŋ] 粉等论	[iŋ] 锦性型	[uəŋ] 滚困混	[yn] 均匀训
[oŋ] 翁中崇	[ioŋ] 窘浓荣		
[Aʔ] 隔瞎瞎	[iAʔ] 略脚药	[uAʔ] 刮挖划	
[oʔ] 北壳昨	[ioʔ] 肉局浴		
[əʔ] 拨色特		[uəʔ] 骨扩活	
	[iʔ] 笔切热		[yʔ] 菊缺月
[əl] 而尔耳	[m] 姆 - 妈 唔 - 没	[n] □ - 奶	[ŋ] 五鱼午 端 -

(3) 声调(5个)

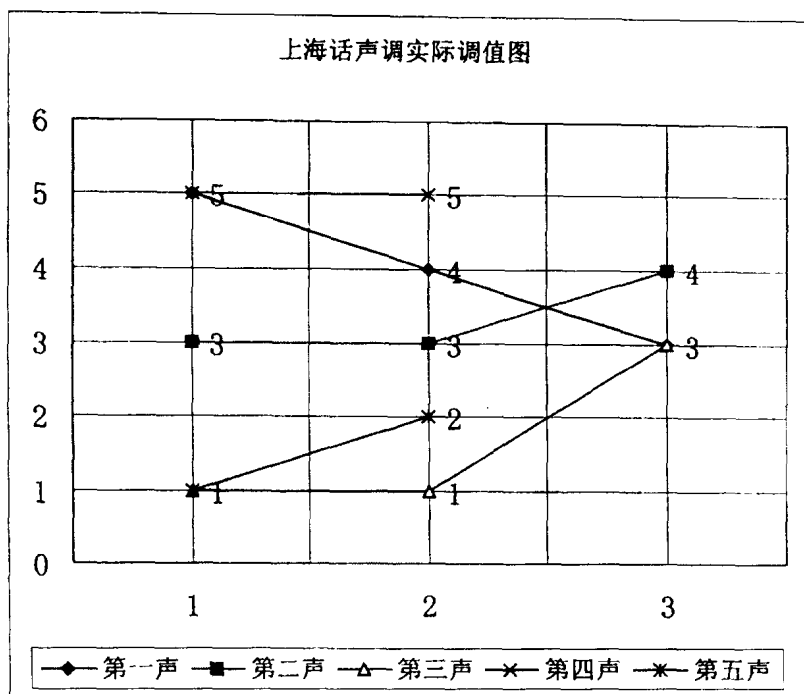
声调是贯穿整个音节的声韵结构的音高变化。上海话声调的特点是:只有降调和升调,没有曲折调(降升调或升降调);有短促的由喉塞音结尾的入声。

上海话单字调有五个。如果用五度标音制去标示单字五个声调的调值,第一声是(阴平调)高降调,从五度降到三度,实际调值是 543,记作 53;第二声(阴去调)是中升调,实际调值是 334,记作 34;第三声(阳去调)是低升调,实际调值是 113,记作 13;第四声和第五声是入声。而第四声(阴入调)是高短促调,记作 5;第五声(阳入调)是低升短促调,记作 12。

上海话的单字调非常重要,因为它们在二字、三字、四字等词组里第一个字的字调会影响后续字的声调变化。(详见下一课)

这五个声调和普通话四个声调、广州话九个声调的对应关系是:

	调 序	调 值			例 字	古调类
		上海话	普通话	广州话		
1	第一声-阴平调	53	55	53/55	刚 支 开 超 亨 商	阴 平
2	第二声-阴去调	34	214	35	古 展 纸 口 好 手	阴 上
			51	33	盖 帐 汉 唱 世 正	阴 去
3	第三声-阳去调	13	35	21	穷 陈 合 时 人 龙	阳 平
			214	23	满 女 老 雨 五	阳 上
			51		坐 社 似 柱 舅	
				22	共 阵 谢 饭 岸 用	阳 去
4	第四声-阴入调	5	—	5	急 竹 曲 出 黑 识	阴 入
				33	各 卓 却 尺 歇 说	
5	第五声-阳入调	12	—	12	局 额 人 宅 合 俗	阳 入



上表可见,在上海话里古阴上调已经归并于阴去调;古阳平、阳上已经归并到阳去调。因此,当代的上海话就五个调,它们是:1-阴平调,2-阴去调,3-阳去调,4-阴入调,5-阳入调

3. 上海话拼音方案

“上海话拼音方案”是本书全新设计一套的拉丁化上海话书写方案。其创作目的是为了那些或者熟悉一门国际语言(例如英语),或者懂得普通话及其拼音方案的学员能准确而又快捷地学习上海话。本方案有两点创新,一是声母、韵母系统吸取了国际音标、英语拼写以及普通话拼音方案的诸多优点汇集而成,学习方便、标音准确;二是声调系统中,使用五线谱式的表述方法去标注上海话在词组或者句子中的连读调子变化,尤其是二字调、三字调、四字调的连读变调和整句句子的连续音变,清楚明白,上口易读。“上海话拼音方案”使得上海话能拼、能读、能印刷。既有助于阅读、书写,也有助于打印、出版。

以下是上海话拼音方案和国际音标的对应关系以及它们在英语、普通话、广州话中的对应音素。

(对应音素下加线,如:[上拼方案]p:[英语]speak,[普通话]ba,[广州话]ba)

(1) 声母(27个)^[注]

上拼方案	国际音标	英 语	普 通 话	广 州 话	例 词
p	[p]	s <u>p</u> ea <u>k</u>	巴 <u>b</u> a	巴 <u>b</u> a	爸爸 pa <u>p</u> a 5 21 伯伯 pa <u>h</u> pa <u>h</u> 3 4
ph	[pʰ]	pe <u>n</u>	趴 pa	趴 pa	泡泡 poa <u>p</u> oa 5 21 偏僻 phi <u>ph</u> ieh 5 2

上拼方案	国际音标	英 语	普 通 话	广 州 话	例 词	
b	[b]	<u>bee</u>	—	—	婆婆 <u>bubu</u>	1 3
					弊病 <u>bibing</u>	1 3
m	[m]	<u>mill</u>	妈 <u>ma</u>	妈 <u>ma</u>	妈妈 <u>mama</u>	5 21
					妹妹 <u>meme</u>	1 3
f	[f]	<u>five</u>	发 <u>fa</u>	花 <u>fa</u>	发福 <u>fahfoh</u>	3 4
					非法 <u>fi fah</u>	5 2
v	[v]	<u>very</u>	—	—	俯伏 <u>vu voh</u>	1 3
					勿服 <u>veh voh</u>	1 3
t	[t]	<u>still</u>	爹 <u>die</u>	爹 <u>de</u>	爹爹 <u>tia tia</u>	5 21
					叮咚 <u>tingtung</u>	5 21
th	[tʰ]	<u>time</u>	他 <u>ta</u>	他 <u>ta</u>	太太 <u>thatha</u>	3 4 / 5 21
					体贴 <u>thi thieh</u>	3 4
d	[d]	<u>day</u>	—	—	洞洞 <u>dungdung</u>	1 3
					弟弟 <u>didi</u>	1 3
n	[n]	<u>nine</u>	那 <u>na</u>	拿 <u>na</u>	囡囡 <u>noe noe</u>	5 21
					农奴 <u>nungnu</u>	1 3
l	[l]	<u>live</u>	拎 <u>ling</u>	拎 <u>ling</u>	玲珑 <u>linglung</u>	1 3
					里弄 <u>li lung</u>	1 3
ts	[ts]	—	糟 <u>zao</u>	遭 <u>zou</u>	照做 <u>tsoatsu</u>	3 4
					珠珠 <u>tsy tsy</u>	5 21
c	[tsʰ]	<u>let's</u>	擦 <u>ca</u>	差 <u>ca</u>	拆穿 <u>cahcoe</u>	3 4
					粗糙 <u>cu coa</u>	5 21
s	[s]	<u>see</u>	骚 <u>sao</u>	骚 <u>sou</u>	婶婶 <u>sengseng</u>	3 4
					伸缩 <u>sengsoh</u>	5 21
z	[z]	<u>zoo</u>	—	—	暂时 <u>zezy</u>	1 3
					郑重 <u>zengzung</u>	1 3
j	[tɕ]	—	机 <u>ji</u>	即 <u>jig</u>	姐姐 <u>jiajia</u>	3 4
					经济 <u>jingji</u>	5 21
q	[tɕʰ]	* <u>lunch</u> ^[注]	七 <u>qi</u>	痴 <u>chi</u>	亲戚 <u>qingqieh</u>	5 2
					轻巧 <u>qingqioa</u>	5 21
dj	[dz]	—	—	—	齐全 <u>dji djiyue</u>	1 3
					勤俭 <u>djingdji</u>	1 3
ni	[n̩]	—	—	—	肉牛 <u>niohnieu</u>	1 3

[注] 零声母已经除外。

有 * 表示该读音和相应的上海话读音比较接近。下同。